

F. Nieva  
6, rue des Bruyeres  
ASNIERES (Seine)  
FRANCE

42

Asnieres 8-3-56

Querido Gregorio:

Te escribo un poco precipitadamente pidiéndote un pequeño servicio, que no dudo podrás hacerme sin tomarte demasiadas molestias. Se trata de lo siguiente:

He sido invitado al Festival de Arras, que será consagrado al examen de la Mise en scene de obras del pasado, y al cual debo contribuir con una pequeña conferencia, habiendo dejado el tema a mi elección. El asunto elegido es la puesta en escena por el Teatro de la Barraca (dirigido por Garcia Lorca) de los entremeses de Cervantes, con decorados y figurines de Bartolozzi. Este espectáculo dejó en mi infancia una impresión profunda y creo que podría tirarme "d'affaire", pues esa clase de impresiones son, a veces, mas seguras que otras recibidas mucho más tarde.

Sin embargo me faltan algunos datos esenciales y, para ello, no veo mejor medio que dirigirme a los hermanos de Lorca. No he querido pedir las señas de ellos en la embajada porque quiero deberle lo menos posible, y me parece que teniéndote a tí, que debes conocerlos bien, no puedo hacer nada mejor que confiarte una carta para ellos, pidiéndote además que les digas que les estaria muy reconocido si quisieran ayudarme en este empeño y que espero su contestación con cierta impaciencia, a causa del poco tiempo que tengo para preparar mi texto.

La carta, como verás, va dirigida a su hermana, de la cual no conozco el nombre de pila. ~~Quizá~~ Tu se lo añadiras, si lo crees conveniente.

Ya veo que estas hecho un perezoso para escribir, pero yo respeto todas las manias, o todas las negligencias, y la prueba de ello es que, no considerando de ningun modo ofensivo tu silencio, te escribo de nuevo pidiéndote este pequeño favor.

Recibe muchos saludos y recuerdos de Ginette, la cual me exige que te diga que no dejes de honrarnos con tu visita siempre que vengas a Paris; esas son sus palabras.

Yo, sin tantas reverencias a la francesa, te envio un cariñoso abrazo.

Francisco Nieva

Francisco Nieva  
6, rue des Bruyeres  
ASNIERES (Seine)  
France

8 - 3 - 56

Señora:

Me tomo la extrema libertad de dirigirme a usted, por intermedio de mi admirado amigo y paisano Gregorio Prieto, para pedirle un favor del que le quedaria inmensamente reconocido.

Los festivales de la ciudad de Arrás, que se celebran bajo el alto patronato de la RECHERCHE SCIENTIFIQUE FRANÇAISE, y en los que se trata de los más variados e interesantes temas culturales, me han honrado - para el tercero de la serie, que tendra lugar en el mes de junio - con el encargo de un pequeño estudio sobre la MISE EN SCENE DES OEUVRES DU PASSE (tema a elegir), ocasión que desearia aprovechar para hacer un trabajo sobre los ENTREMESSES DE CERVANTES representados por el TEATRO DE LA BARRACA, dirigido por Garcia Lorca, con decorados y figurines de Salvador Bartolozzi.

Este espectáculo, que tuve la suerte de ver cuando aun era niño en unas representaciones fuera de serie en el Teatro Español, dejó en mí una intensa huella, a favor de la cual creo poder mostrarme suficientemente objetivo en cuanto a los problemas, tan bien resueltos por su ilustre hermano, de la puesta en escena.

Sin embargo, encontrándome completamente ignorante de algunos datos esenciales, recorro a usted con la esperanza de verlos satisfechos, pudiendo así aportar mi granito de tierra española a la gloria de Federico, sobre todo bajo ese aspecto de director de escena.

Asi pues, mi gratitud sería enorme si pudiera contestarme a esta preguntas:

- (1) Cuales eran los recursos económicos del teatro de LA BARRACA ?
- (2) Cuales eran sus mas fieles actores ?
- (3) Que piezas del teatro clásico eran las preferidas por Federico para su puesta en escena ?
- (4) Podria usted aportarme algunos detalles que usted recuerde sobre la representación de esos ENTREMESSES ? Alguna anécdota significativa ?
- (5) Si existia una música de escena, quien era su compositor ?
- (6) En caso de poseer algunas fotografias, programas, cualquier clase de documentos gráficos sobre el asunto, tendria usted inconveniente en confiarlos a la valija diplomática para que con todas las garantias de seguridad pudieran ser fotografiados en Paris ?
- (7) Aparte de un artículo aparecido en la Revista TEATRO POPULAR de Paris, no he podido encontrar en Francia ninguna obra consagrada a las actividades teatrales de Garcia Lorca - como director de escena y animador en todos sentidos del grupo de LA BARRACA -; en caso de existir, podria usted decirme cual sea la obra mas interesante de las publicadas a este respecto ?

Suplicándole mil perdones y en la esperanza de verme honrado por sus respuestas le saluda atentamente y besa su mano

F. Nieva